

臺北市新住民語文補充教材 柬埔寨語第一輯(第二冊)

柬埔寨

臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲、孫雅雯、黃淑香

插圖/封面設計：翁其璋

美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月



臺北市政府教育局

DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT



柬埔寨

មេរៀនទី៣ តើពាសុខសប្បាយជាទេ?

第 三 課 外 公 您 好 嗎?

設計者：潘喜玲 孫雅雯

ជានស៊ីឡេង/គ្រឿន សុខុម

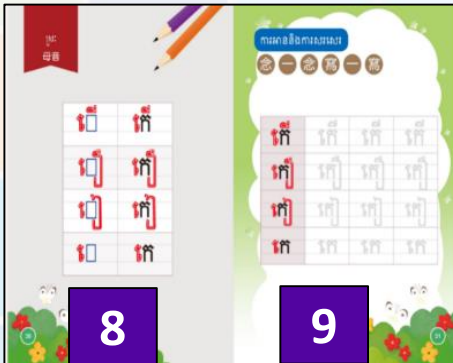


臺北市府教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

មេរៀនទី៣

តើតាសុខសប្បាយជាទេ?

補充教材目次



1 課本故事情境

2 文化補充

3 朗讀課文

4 詞彙教學

5 詞彙遊戲

6 聽一聽 選一選

7 加一加 排一排

8 念一念 寫一寫

9 演一演 說一說



課本故事情境

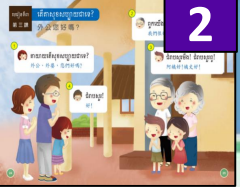


請看圖片中有哪些人呢？

有爺爺、奶奶、
兩個小朋友，
阿姨、姨丈、
和琳達。他們
在裡。

他們在家裡。
有客人來在打招呼。

他們在哪裡？
做什麼呢？



文化補充



東埔寨人很注重禮節，見面時需雙手合十禮；晚輩見到長輩，雙手合十舉至下頷，要低頭彎腰鞠躬表示尊敬。

知識庫：

東埔寨人注重禮節，講話的時候很有禮貌，見面時需要行雙手合十禮；晚輩見到長輩，雙手合十舉至下頷，彎腰鞠躬表示尊敬；見到客人，雙手合十，舉在胸前，熱情問候。



3

朗^カ讀^ク課^カ本^ホ



臺北市教育局
DEPARTMENT OF EDUCATION
TAIPEI CITY GOVERNMENT

4

3

ជំរាបសួរមីង! ជំរាបសួរពូ!

阿^ア姨^イ一^一好^ハ! 姨^イ一^一丈^チ好^ハ!

我^ワ們^タ一^一很^ヘ好^ハ。

!

សប្បាយទេ?

您^ニ好^ハ嗎^マ?





朗^カ讀^ク課^カ本^ホ



តើតាបាយសុខសប្បាយទេ?



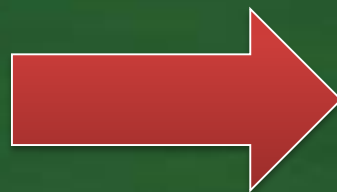
ពួកយើងសុខសប្បាយទេ។



ជំរាបសួរមីង! ជំរាបសួរពូ!



ជំរាបសួរ!



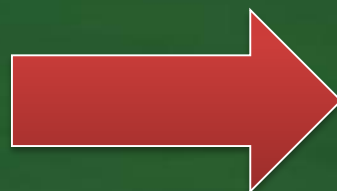
ㄉㄞ

外公



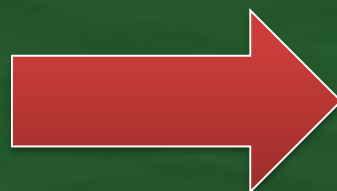
ㄉㄞ ㄉㄞ

外婆



𣪗𣪗

阿𣪗 姨𣪗 / 姑𣪗 媽𣪗



𣪗𣪗

姨𣪗 丈𣪗 / 舅𣪗 舅𣪗



ពួកយើង
 我們

ស្រឡាញ់
 很好

តើ.....ទេ?
 嗎?

“**嗎**” 在柬埔寨語中是固定的問句用法，開頭一定要說『**តើ**』，句尾需要加『**ទេ**』才完成問句。

詞彙遊戲



ពកយើង

ព

តា

យាយ

មីង

示
列

1. 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 老_{ㄌㄠˇ} 師_{ㄕㄨㄟ}
 念_{ㄋㄧㄢˋ} 出_{ㄘㄨˊ} 句_{ㄐㄩˋ}
 子_{ㄗㄩˇ}。
 請_{ㄑㄩㄥˊ} 選_{ㄊㄩㄣˊ} 出_{ㄘㄨˊ}
 正_{ㄓㄥˋ} 確_{ㄑㄩㄝˊ} 的_{ㄉㄇˊ}
 答_{ㄉㄚˊ} 案_{ㄢㄢˋ} 並_{ㄨㄥˊ}
 把_{ㄅㄚˇ} 東_{ㄉㄨㄥˊ} 埔_{ㄘㄨˊ}
 寨_{ㄗㄞˋ} 語_{ㄩˇ} 念_{ㄋㄧㄢˋ}
 出_{ㄘㄨˊ} 來_{ㄌㄞˊ}。



1. 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?
 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?



2. 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?
 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?



3. 聽_{ㄊㄩㄣˊ} 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?
 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?



4. 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?
 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?



5. 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?
 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?



6. 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?
 外公_{ㄨㄥˊ ㄉㄨㄥˊ} 您_{ㄋㄧㄣˊ} 好_{ㄏㄠˇ} 嗎_{ㄇㄚˊ} ?



7

ការបង្ហាញពីការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ១. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ២. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៣. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៤. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៥. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៦. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៧. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៨. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ៩. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ
 ១០. ការសិក្សាស្រាវជ្រាវ

加⁴_Y 一¹ 加⁴_Y 排⁵_Y 一¹ 排⁵_Y



A

សុខសប្បាយ

B

ពួកយើង

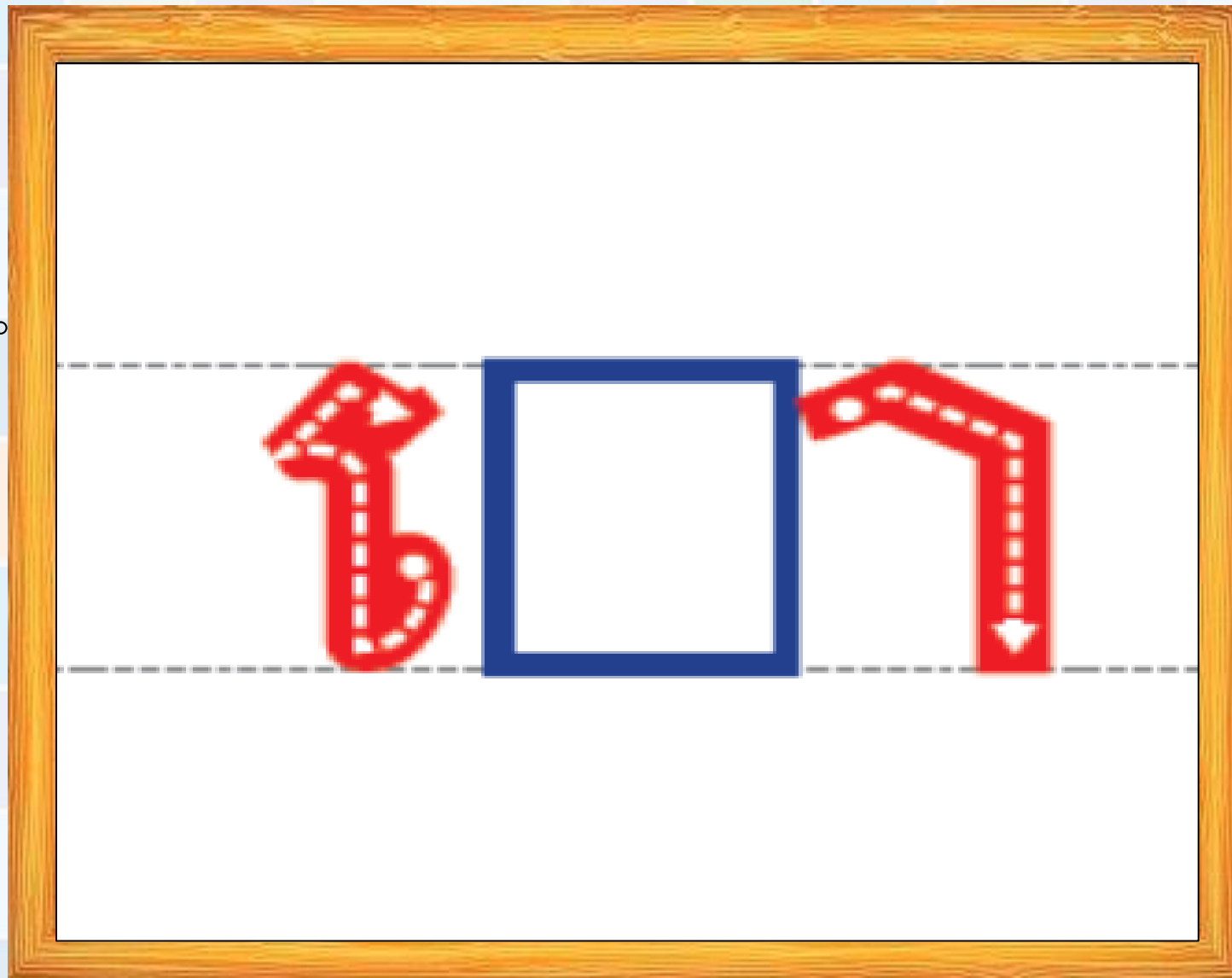
C

ទេ

念^{ㄣˇ} 一 念^{ㄣˇ} 寫^{ㄩˇ} 一 寫^{ㄩˇ}



1. 聽^{ㄊㄩㄣˇ} 老^{ㄌǎo} 師^ㄕ
念^{ㄣˇ} 母^{ㄇㄨˇ} 音^ㄣ 的^ㄉ
發^ㄈ 音^ㄣ 。
2. 然^ㄖ 後^ㄏ 跟^ㄍ
著^ㄓ 老^{ㄌǎo} 師^ㄕ 念^{ㄣˇ} 。



念³_{ㄉㄞ} 一 一 念³_{ㄉㄞ} 寫¹_{ㄉㄞ} 一 一 寫¹_{ㄉㄞ}



跟^ㄟ著^ㄜ母^ㄇ音^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ， 在^ㄟ空^ㄣ中^ㄣ用^ㄟ手^ㄟ描^ㄣ一^一描^ㄣ。

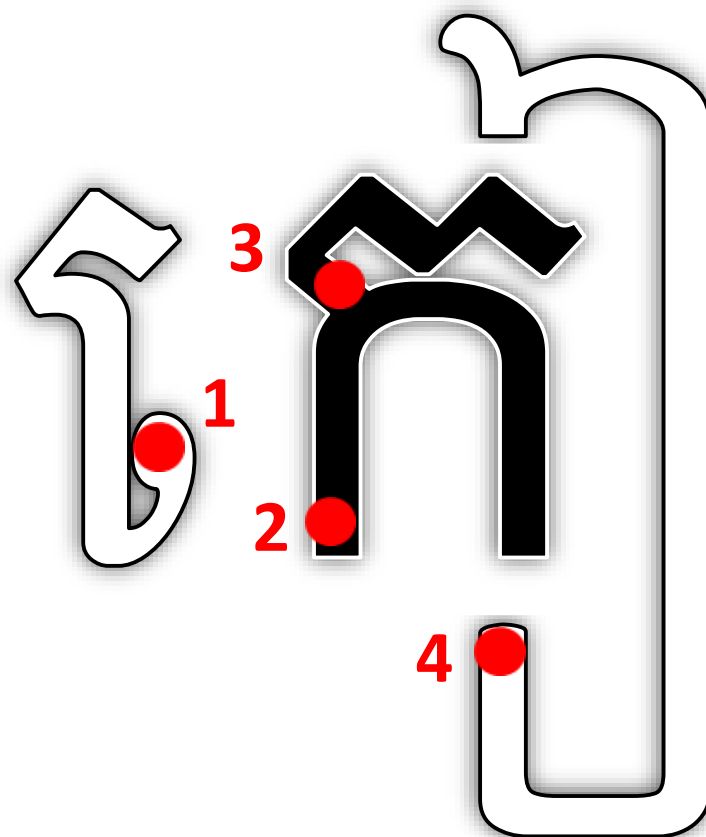


母音

念 一 念 寫 一 寫

ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ

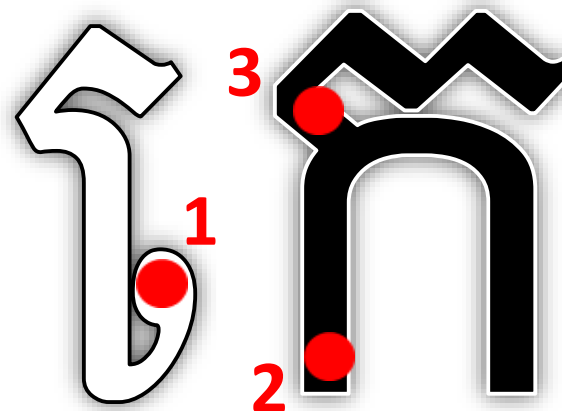
00



念³_{ㄉㄢ} 一¹ 念³_{ㄉㄢ} 寫¹_{ㄉㄢ} 一¹ 寫¹_{ㄉㄢ}



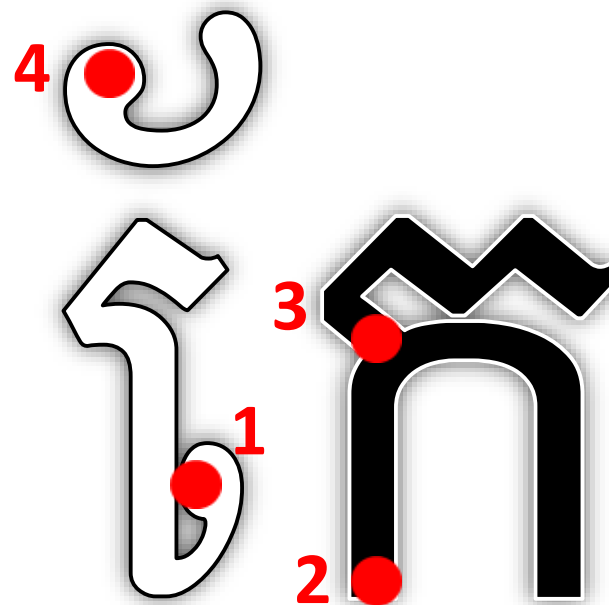
跟^ㄍ著^ㄓ母^ㄇ音^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ，在^ㄘ空^ㄣ中^ㄣ用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一¹描^ㄣ。



念³_ㄣ 一 一 念³_ㄣ 寫¹_ㄣ 一 一 寫¹_ㄣ



跟^ㄟ著^ㄜ母^ㄣ音^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ， 在^ㄟ空^ㄣ中^ㄣ用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一^ㄣ描^ㄣ。



念³_{ㄉㄞ} 一¹ 念³_{ㄉㄞ} 寫¹_{ㄉㄞ} 一¹ 寫¹_{ㄉㄞ}

跟^ㄍ著^ㄓ母^ㄇ音^ㄩ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ， 在^ㄆ空^ㄣ中^ㄣ用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一¹描^ㄣ。



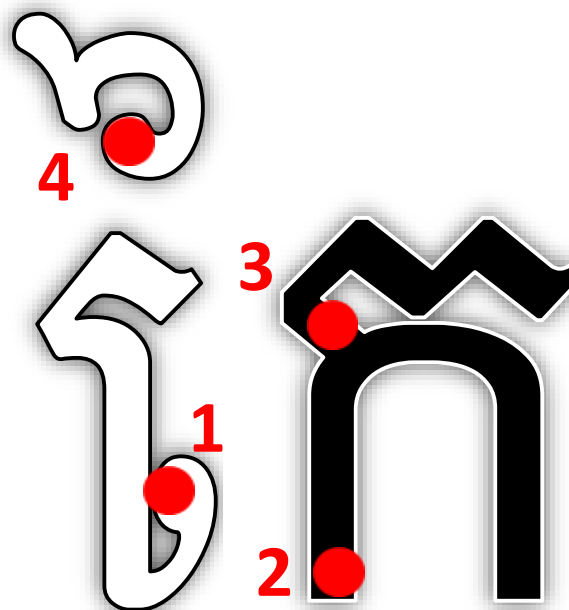
母音

การหาเสียงสระ

念 一 念 寫 一 寫

ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ

90



念³_{ㄉㄢ} 一¹ 念³_{ㄉㄢ} 寫¹_{ㄉㄢ} 一¹ 寫¹_{ㄉㄢ}



跟^ㄍ著^ㄓ母^ㄇ音^ㄣ筆^ㄣ順^ㄣ動^ㄣ畫^ㄣ，在^ㄘ空^ㄣ中^ㄣ用^ㄣ手^ㄣ描^ㄣ一¹描^ㄣ。

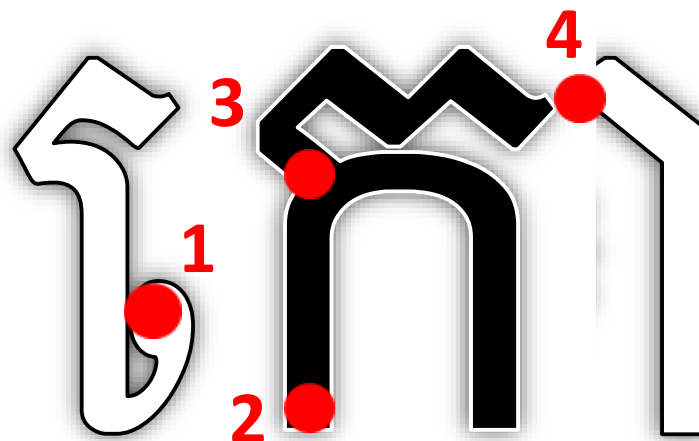


母音

念 一 念 寫 一 寫

ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ
ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ	ㄉ

30



外^メ公^コ您^ニ女^メ?

琳^{カリン}達^{タチ}小^コ公^{キミ}卡^カ哥^カ
和^ワ姨^イ

外_{ㄨㄞˋ}婆_{ㄆㄛˊ}、阿_{ㄞˊ}姨_{ㄧˊ}、姨_{ㄧˊ}丈_{ㄓㄨㄤˋ}、

老 師 彙 角 色 替

換，練習對話。

外公、外婆，您們好嗎？

我們很好。

阿姨好！姨丈好！

好！



臺北市新住民語文補充教材
柬埔寨語第一輯(第二冊)



សូមអរគុណ
។

THANK YOU